

La historia de siempre. Einen Kurzfilm zur Wirtschaftskrise in Spanien analysieren (ab 10. Klasse, 3. Lernjahr)

Nils Eigenwald, Hamburg




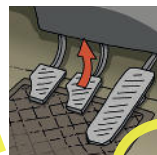

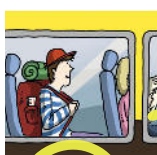



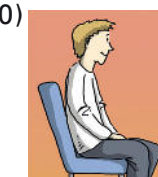
M 1

Ir en autobús

Actividades

1. Mira las imágenes y escribe las palabras en las casillas:

el asiento, el paso de cebra, estar sentado, la parada de autobús, frenar/el freno, acelerar, validar el billete, el pasajero, conducir/el conductor, estar de pie

1) 	2) 	3) 	4) 	5) 
6) 	7) 	8) 	9) 	10) 

2. Imagínate un viaje en autobús. Ordena las actividades y describe tu trayecto a tu compañer@.

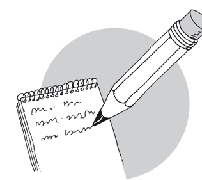
Las palabras de la casilla te pueden ayudar.

- subir al autobús
- llegar al destino
- comprar un billete
- mostrar el billete al conductor
- validar el billete
- sentarse
- ir a la parada de autobús
- bajar del autobús
- buscar un asiento libre
- esperar en la parada de autobús
- cambiar de línea

Primero ...
Al principio ...
Después ...
Luego ...
Entonces ...
Cuando/Si ...
Después de ... (+ infinitivo)
Antes de ... (+ infinitivo)
A veces ...
Al final ...
Por último ...

3. Haz una lista en tu cuaderno de las cosas que están permitidas y de las que están prohibidas en el autobús.



M 4**Después de la proyección****Actividades**

1. Escucha otra vez las palabras que les dirige el protagonista a los otros pasajeros y completa el texto:

“Buenos días, señoras y señores. Lo que acaban de (1) _____ es un bonito final. El bonito (2) _____ que debería haber tenido mi historia en la vida (3) _____.

Desgraciadamente uno sólo puede recrear lo que pasó de la manera en que le hubiera gustado que pasara, aunque sea sin pisar delante de ningún foco. Mi (4) _____ me abandonó hace ya tres años. Soy (5) _____. No tengo trabajo y por circunstancias de la vida me (6) _____ en una difícil situación (7) _____. Les suplico una ayuda a cambio de esta pequeña (8) _____ que acabo de ofrecerles humildemente. Agradezco de todo (9) _____ su buena voluntad y espero que les haya (10) _____.
Muchísimas gracias.”

2. Busca un título alemán para este corto.
3. Escribe un resumen de este cortometraje en tu cuaderno.
4. Durante el trayecto el protagonista dice una serie de palabrotas. Apunta la palabra alemana.

palabra española	explicación en español	palabra alemana
1) importar una mierda	no importar en absoluto	
2) joderle a alguien	fastidiar, molestar	
3) puto	que molesta, cansa o aburre	
4) ¡joder!	expresa enfado, irritación, sorpresa	
5) el gilipollas	el tonto, el idiota	

5. Ahora traduce estas frases del guion:

a. No, no me importa una mierda, pero me jode que tengas que esperar a que yo no esté para ir a casa.

b. ¿Has vuelto a casa para buscar un puto collar?

c. ¡Joder Susana! Una tregua, que te estoy hablando de corazón.

d. Después de todos estos años juntos, uno se da cuenta de lo gilipollas que ha sido.

M 5**España en la crisis****Actividades**

1. Infórmate en la red sobre la crisis económica de España y contesta a las siguientes preguntas en tu cuaderno:
 - a. ¿En qué año empezó la crisis económica en España?
 - b. ¿Por qué razones hubo y todavía hay crisis?
 - c. ¿Qué significa la crisis para muchos españoles?
 - d. ¿Qué ha hecho el Gobierno español para mejorar la situación?
 - e. ¿Cómo es la situación actual en España?
2. Mira el vídeo “Españistán, de la Burbuja Inmobiliaria a la Crisis” en la red y completa tus respuestas. Puedes elegir entre tres versiones:
 - a. * una versión con subtítulos en alemán
 - b. ** una versión con subtítulos en español
 - c. *** una versión sin subtítulos
3. Trabajad en parejas: elegid una de las dos caricaturas y presentadla a vuestro/a compañer/a (descripción, análisis, comentario). Después comparad vuestras ideas en clase.



Fuentes: Caricatura A: © Ferrán Martín, <http://humor.lainformacion.com/ferran-martin/2010/06/10>

ZIELE

Hör-/Sehverstehen: Training des Hör-/Sehverstehens anhand eines spanischen Kurzfilms

Wortschatz: Aneignung des umgangssprachlichen Vokabulars

Interkulturelles Lernen: Kennenlernen der Lebenssituation eines von der Wirtschaftskrise betroffenen Spaniers

NIVEAU

ab 10. Klasse, 3. Lernjahr

DAUER

circa fünf Unterrichtsstunden

EINBETTUNG

Der Kurzfilm kann lehrwerksunabhängig im Rahmen einer Unterrichtseinheit zum Thema „La crisis económica en España“ eingesetzt werden.

Zum Gegenstand

Der **Kurzfilm** „*La historia de siempre*“ von **Regisseur José Luis Montesinos** aus dem Jahr 2009 wurde vielfach preisgekrönt. Er thematisiert die schwierigen Lebensumstände einer unzähligen Spanierinnen und Spanier, die unter der im Jahr 2008 begonnenen **Wirtschafts- und Finanzkrise** leiden.

Als Handlungsort des Films dient ein Linienbus in Barcelona, in dem sich eine vermeintlich alltägliche Begebenheit zuträgt: Ein Mann mittleren Alters führt am Handy ein Gespräch mit seiner Ex-Frau. Schnell geraten die beiden in einen Streit, dessen Zeugen die anderen Fahrgäste werden. Die Kamera verfolgt nun im Wechsel die Stimmungen des Protagonisten und die unterschiedlichen Reaktionen der Mitreisenden. Im Laufe des Gesprächs erfährt der Zuschauer immer mehr Einzelheiten über das Leben des Mannes und seine gescheiterte Ehe. Am Ende des Telefonats scheint sich das Paar wieder anzunähern. Doch dann folgt die verblüffende Auflösung der Geschichte: Das Gespräch hat in Wirklichkeit gar nicht stattgefunden, und der Protagonist gibt sich den anderen Fahrgästen als arbeitsloser Schauspieler zu erkennen, der sich durch szenische Darstellungen in Linienbussen ein Zubrot verdienen muss. Dieses bedrückende Ende macht dem Zuschauer klar, wie tief greifend die spanische Gesellschaft von der Wirtschafts- und Finanzkrise betroffen ist.

La historia de siempre bietet zahlreiche Ansatzpunkte für eine Behandlung im Spanischunterricht. Diese reichen von der **Beschreibung einer Busfahrt** über die Untersuchung des verwendeten Sprachregisters bis hin zur **Analyse der sozioökonomischen Hintergründe der Geschichte**. Je nach Leistungsstand der Schülerinnen und Schüler können Sie die Schwerpunkte im Unterricht entsprechend unterschiedlich setzen. In leistungsschwächeren Lerngruppen wird es eher darum gehen, die Alltagssituation des Busfahrens zu thematisieren und die Grundzüge der Handlung zu erfassen. Bei fortgeschrittenen Lernenden steht das Schicksal des Protagonisten im Mittelpunkt, das die dramatische Entwicklung in Spanien der letzten Jahre widerspiegelt.

Zum Film

Den elfminütigen Kurzfilm finden Sie auf der **RAAbits Spanisch CD 20**. Das Making Of finden Sie unter <https://vimeo.com/15262693>. Es liefert interessante Einblicke hinter die Kulissen und vermittelt einen Eindruck von den ungewöhnlichen Produktionsbedingungen.

